ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
02 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 13:40
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/471

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បត្តិ៍ ទី ០៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៥២

រៀបចំដោយ៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី និង លោក Harshan ATHURELIYA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម យ៉ា សុខន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Harshan ATHURELIYA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Vincent de Wilde d'Estmael
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក លឺវ សុវណ្ណា, លោកស្រី Doreen CHEN
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោក ឡោ ជុនធី, លោក ហុង គីមសួន លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ិន, លោកស្រី Martine JACQUIN
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖

មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក ឡូញ ង៉េត, លោកស្រី សំ មករា, លោក សុខ សុភ័ក្រ, កញ្ញា McRae Alison DUNBAR

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.៣៦
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖	បញ្ចប់ម៉ោង៖
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖	បញ្ចប់ម៉ោង៖
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០២ ម៉ោង និង ០៧ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៦
ការឆ្លើយតបទៅនឹងការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះពាក់ព័ន្ធនឹងការចេញបញ្ហានៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៦	១០.៤៩
សារណាការលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាតាមវិធាន ៨៧.៣ និង ៨៧.៤ សុំកោះហៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបន្ថែម 2-TCCP-1063 និងការទទួលយកឯកសារភ័ស្តុតាង (E436)	មេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពាក្តី ខៀវ សំផន សហព្រះរាជអាជ្ញា	១០.៥១ ១០.៥២ ១០.៥៣ ១១.០០	១០.៥២ ១០.៥២ ១០.៥៩ ១១.០៨
សំណើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះចេញកាលវិភាគសវនាការមុនឈប់សម្រាកបុណ្យ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.១០ ១១.១៥	១១.១៥ ១១.១៧

ភ្នំពិណ្ឌ	មេធាវីនាំមុខដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី	១១.១៨	១១.២២
	មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	១១.២២	១១.២៥
សារណាលើសំណើរបស់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងការកោះហៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីថ្មីបន្ថែម (2-TCCP-1064)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.២៧	១១.២៩
	មេធាវីនាំមុខដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី	១១.២៩	១១.៣១
	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១១.៣២	១១.៣៣
	មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	១១.៣៣	១១.៣៥

<u>សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន លើកលែងតែលោកស្រី Marie GUIRAUD សហមេធាវីនាំមុខអន្តរជាតិតំណាងឲ្យដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី អវត្តមានដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឲ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការឆ្លើយតបទៅនឹងការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខ</u>

មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានឆ្លើយតប ទៅនឹងការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខតំណាងឲ្យដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីពាក់ព័ន្ធ នឹងអង្គហេតុការចេញបទបញ្ជានៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ ដែលបានបង្ហាញកាលពីថ្ងៃទី ១២ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៦។

<u>សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាក្នុងការកោះហៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីបន្ថែម 2-TCCP-1063 និងទទួលយកឯកសារជាភ័ស្តុតាង (E436)</u>

អង្គជំនុំជម្រះស្ដាប់សារណារបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលបានលើកឡើងថាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះមានភាពពាក់ព័ន្ធ និងមិនជំទាស់ចំពោះការកោះហៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះទេ។ មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា មិនបានកត់សម្គាល់ចំពោះសំណើសុំនេះទេ។ មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ

សំផន បានជំទាស់ចំពោះការកោះហៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃសំណើសុំមានភាពយឺតយ៉ាវ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាលើកឡើងថា ចម្លើយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះមានភាពពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទនៅក្នុងដីកាដំណោះស្រាយ ហើយព្យសនកម្មដោយភាពយឺតយ៉ាវនោះមិនមានភាពសំខាន់នោះទេ។

<u>សំណើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះចេញកាលវិភាគសវនាការមុនឈប់សម្រាកបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់សារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគី ទាក់ទងនឹងកាលវិភាគក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីនានាមុនពេលឈប់សម្រាកបុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានចង្អុលបង្ហាញថា ការជូនដំណឹងរបស់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងពេលដ៏ខ្លីទាក់ទងនឹងការមិនកោះហៅសាក្សី 2-TCW-959 និង 2-TCE-83 នោះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្នើឱ្យកោះហៅ Steve HEDER និង Stephen MORRIS ជាអ្នកជំនាញវិញ។ មេធាវីការពារក្តី ក៏នឹងដាក់សំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរឱ្យកោះហៅ Patrick HEUVELINE ផងដែរ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា បានលើកឡើងថាខ្លួនបានត្រៀមខ្លួនរួចហើយសម្រាប់សាក្សីទាំងនេះ។ មេធាវីនាំមុខតំណាងឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទុកឱ្យអង្គជំនុំជម្រះជាអ្នកសម្រេច ហើយបានកត់សម្គាល់ថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-264 និង 2-TCCP-251 មានបញ្ហាសុខភាព។ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានស្នើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះចេញបញ្ជីឈ្មោះសាក្សីដែលនៅសេសសល់សម្រាប់ការជំនុំជម្រះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានចង្អុលបង្ហាញថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងជូនដំណឹងទៅភាគីអំពីកាលវិភាគនេះឱ្យបានឆាប់។

<u>សំណើរបស់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងការកោះហៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថ្មីបន្ថែម 2-TCCP-1064</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានជូនដំណឹងដល់ភាគីថា អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបន្ថែម 2-TCCP-1064 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុបទបញ្ញានៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានគាំទ្រចំពោះសំណើនេះ។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មិនមានការកត់សម្គាល់ចំពោះសំណើនេះទេ គ្រាន់តែលើកពីបញ្ហាពេលវេលាក្នុងការរៀបចំសម្រាប់ការពារក្តីរបស់ខ្លួន។ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានកត់សម្គាល់អំពីការដាក់សំណើយឺតយ៉ាវ និងបានស្នើសុំឱ្យផ្តល់ពេលវេលាសម្រាប់ការរៀបចំរបស់ពួកគេ។ អង្គជំនុំជម្រះបានចង្អុលបង្ហាញថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងជូនដំណឹងទៅភាគីពីសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះទៅលើបញ្ហានេះ។

New E3s

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Clas s	Note in Khmer	Note in English	Note in French

E3/106 70	E319/57 .2.7	01118427 - 01118432 , 01190620 - 01190625	Supplementary Information	C	/	/	/

Other/ No Change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/378	D122/2 2	00349536-00349547 00345540-00345544 00342202-00342205	Written record of interview of Mrs. THUCH Sithan dated 10-06-2009	P	00349538	00345541	00342203
E3/20	/	00231987-00232710 00237694-00238316 00638281-00638721	Book by Elizabeth BECKER entitled "When the War was Over: Cambodia and the Khmer Rouge Revolution"	P	/	/	/
E3/420 2	/	00858214-00858410 and 00920122-00920144 00757471-00757568 00849349-00849484	Book by Gina CHON and THET Sambath, entitled "Beyond the Killing Fields: Khmer Rouge leader and one of his victims'	P	00858254	00757496	00849378
E3/158 6	/	00291025-00291028 00079209-00079818 00617790-00617806	United Nations General Assembly	P	Para 45	Para 45 00079813	00617797 Para 60 00617795 Para 45
E3/215	D243/2 .1.19	00064586-00064621 00488614-00488640 00524063-0064621	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag" Issue 9, September 1978	P	00064617	00488637	00532093

E3/723 3R	/	V01003968-V01003968	Red Wedding, DVD, directed by Lida Chan and Guillaume Suon	P	/	00168651	/

E3/290	D262.35	00701740-00701751, 00896405-00896406 00168611-00168721	Foreign Broadcast Information Service collection of reports for October 1977	P	/	/	00168651
E3/686	D35684	00644682-00644688 00030339-00030364 00599779-00599811	SWB titled "Interviews with Democratic Kampuchea Leader on Population Policy and Struggle with Vietnam" dated 2 November 1981	P	00644682	00030349	00599792
E3/25	D243/2.1.9	00063000-00063058 00491394-00491438 00504014-00504066	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag" special issue December 1976-January 1977	P	00063054	00491435	00504063
E3/562	D108/28.240	00249989-00249994 S00010558-S00010569 00280373-00280388	International Media Report "Phnom Penh Rally Marks 17 April anniversary"	P	00249991	S00010565	00280381-00280382
E3/16	/	00380221-00380560 00498220-00498306 00643822-00643913	KHIEU Samphan, "Consideration on the history of Cambodia from Early stage to the Period of Democratic Kampuchea" Reahu, 10-2007	P	00380467	/	00639883

E3/9	/	00755579-00755583 and 01169731-01169811 and 01312394-01312488 and 01313415-01313604 00396177-00396757 00639445-00640068	Phillip SHORT's book entitled "Pol Pot: The History of a Nightmare"	P	/	00396533-00396534	00639883
E3/750	D243/2.1.21	00522451-00522479, 00063601-00063639, 00525846-00525879,	CPK Magazine entitled: "Revolutionary Youth" Issue 11, November 1975	P	00063616	00522461	00525858
E3/730	/	00063712-00063754, 00184246-00184255, 00363422-00363455, 00403302-00403334	Revolutionary Youth Number 12 December 1975	P	00064309	00392451	00611527
E3/765	/	00376472-00376507 00539976-00540007 00540008-00540037	Revolutionary Youth Number 10 October 1978	P	Number 6	Number 6	Number 6
E3/1094	D2-15.30	00143603-00143617 00143618-00143630 and 00315368-00315383 00593523-00593538	To respected Angkar from M401	P	/	/	/

E3/1092	D2/15.20	00143575-00143580 00143581-00143581 and 00289921-00289924 00611446-00611450	To respected Angkar from M401	P	00143579	00289924	00611449-00611450
E3/3993	E109/2.3.1	00923051-00923055 00922105-00922108 00751297-00751552	Book by Raoul Marc Jennar entitled "KHIEU Samphan and les Khmers rouges"	P	/	/	/
E3/2813	D222/1.13	00633833-00633855 00632939-00632948 00395254-00395693	Book by NORODOM Sihanouk entitled "Prisonnier des Khmers Rouges"	P	00632843-00632844	00632939	00395353
E3/10620	E319/40.4.21	01115751-01115768 01147794-01147815	Written record of interview witness [redacted]	C	Q 578, 79, 81-84, 90 92	Q 578, 79, 81-84, 90 92	/
E3/9000	/	00992171-00992234	The Mystery of Sexual Violence Under the Khmer Rouge Regime	P	/	00992194	/

E3/9575	E319/19.3.14	00996489-00996511 01025286-01025309 01114035-01114052	Written record of interview of [redacted]	C	00996490 Q 57, 58, 73, 76	01025287 Q 57, 58, 73, 76	0114036 Q 57, 58, 73, 76

E3/9808	E319/ 19.3.2 06	01037170 - 01037183 01053942 - 01053958 01137869 - 01137880	Written record of interview of [redacted]	C	Q 73, 74, 77, 78, 79	Q 73, 74, 77, 78, 79	Q 73, 74, 77, 78, 79
E3/9662	E319/ 21.3.9	01045645 - 01045661 01057756 - 01057776 01128440 - 01128453	Written record of interview of civil party [redacted]	C	Q 31	Q 31	Q 31
E3/9790	E319/ 13.3.4 3	00977059 - 00977074 00986706 - 00986724 00980511 - 00980524	Written record of interview of civil party [redacted]	C	Q 92- 93	Q 92- 93	Q 92- 93
E3/9820	E319/ 19.3.1 95	01029951 - 01029968 01050558 - 01050578 01128332 - 01128346	Written record of interview of [redacted]	C	/	/	/
E3/363	D125/ 147	00236031 - 00236036 , 00239065 - 00239070 , 00269894 - 00269899	Written Record of Interview of SIM Hao	P	/	/	/

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>
• អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៦)   • បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃ អង្គារ ទី ១៣ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១១.៣៦)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៣ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

លោកស្រី សែ គុលវុឌ្ឍី លោក Harshan ATHURELIYA